



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз
 Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.vptovna.eu>

Министерство на транспорта,
 информационните технологии и съобщенията
 София 1000, ул. "Дякон Игнатий" №9, тел. 02/9409/568; 682; 650

Per. №. 04-09-213/3108201
 Дата

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение на поръчка през нейния срок на изпълнение

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП
 Директива 2014/25/ЕС / ЗОП



РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН/ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование и адреси	
Официално наименование: Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията	Национален регистрационен номер: ² 000695388
Пощенски адрес: ул. Дякон Игнатий № 9	
Град: гр. София	код NUTS: BG411
Лице за контакт: Пламенка Василева, главен експерт в отдел Обществени поръчки	Пощенски код: 1000
Електронна поща: mail@mtitc.government.bg	Държава: BG
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): https://www.mtitc.government.bg Адрес на профила на купувача (URL): https://www.mtitc.government.bg/pk/	Телефон: +359 29409754
	Факс: +359 29885094

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: „Осигуряване на устен превод за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията“ Референтен номер: ²
II.1.2) Основен CPV код: 79540000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
II.1.3) Вид на поръчка <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги

II.2) Описание

II.2.1) Наименование: ² „Осигуряване на устен превод за нуждите на на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията“ Обособена позиция №: ²
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: ¹ 79540000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
II.2.3) Място на изпълнение Основно място на изпълнение: гр. София, ул. "Дякон Игнатий" № 9-11 код NUTS: ¹ BG411
II.2.4) Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) „Осигуряване на устен превод за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията“
II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична

система за закупуване	
Продължителност в месеци: 20 или Продължителност в дни: _____	
или	
Начална дата: _____ дд/мм/гггг	
Крайна дата: _____ дд/мм/гггг	
В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС):	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Идентификация на проекта:	

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.2) Административна информация**

IV.2.1) Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка
Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2018/S 106-242303
Номер на обявлението в РОП: 849819

РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА

Поръчка №: Д-15
Обособена позиция №: 2
Наименование:
Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора			
01.06.2018 дд/мм/гггг			
V.2.2) Информация относно оферти			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
V.2.3) Име и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: Евро-Алианс ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: evroalians@abv.bg		Телефон: +359 32953315	
Интернет адрес: (URL) http://www.euro-alliance.net/		Факс: +359 32953315	
Изпълнителят е МСП (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (към момента на сключване на договора; без да се включва ДДС)			
Обща стойност на обществената поръчка: 22000		Валута:	BGN

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.3) Допълнителна информация: ²
Договорът е сключен след проведена процедура – вътрешен конкурентен избор по реда на чл. 82, ал. 3 и 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка със сключено Рамково споразумение № СПОР-2 от 14.02.2018 г. на Централния орган за покупки (ЦОП). Обществената поръчка е проведена изцяло по електронен път в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на ЦОП.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: BG
		Телефон: +359 29884070
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Факс: +359 29807315
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
VI.4.3) Подаване на жалби Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Не подлежи на обжалване.		
VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление Дата: 31.08.2020 дд/мм/гггг		

РАЗДЕЛ VII: ИЗМЕНЕНИЯ ПО ПОРЪЧКАТА**VII.1) Описание на обществената поръчка след измененията**

VII.1.1) Основен CPV код: 79540000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
VII.1.2) Допълнителни CPV кодове ²
VII.1.3) Място на изпълнение Основно място на изпълнение: гр. София, ул. "Дякон Игнатий" № 9-11 код NUTS: ¹ BG411
VII.1.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Обществената поръчка включва осигуряване на устни преводи (симултантни и консекутивни) за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията по условията на сключено

Рамково споразумение № СПОР-2 от 14.02.2018 г. на Централния орган за покупки (ЦОП).			
VII.1.5) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за закупуване Продължителност в месеци: _____ или Продължителност в дни: _____ или Начална дата: _____ дд/мм/гггг Крайна дата: 30.11.2020 дд/мм/гггг			
В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС): 			
VII.1.6) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС) Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 22000 Валута: BGN			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>			
VII.1.7) Име и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: Евро-Алианс ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: evroalians@abv.bg		Телефон: +359 32953315	
Интернет адрес: (URL) http://www.euro-alliance.net/		Факс: +359 32953315	
Изпълнителят е МСП Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)			

VII.2) Информация относно изменения**VII.2.1) Описание на измененията**

Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката):
Договор Д-15/01.06.2018 г. за осигуряване на устни преводи (симултантни и консекутивни) за нуждите на МТИТС е сключен след провеждане на вътрешен конкурентен избор по Рамково споразумение СПОР-2/14.02.2018 г. на ЦОП. Договорът е изменен с Допълнително споразумение ДС-2/10.02.2020 г. за удължаване срока на договор Д-15/01.06.2018 г. до 31.08.2020 г. и ДС-7/28.08.2020 г. до 30.11.2020 г.

VII.2.2) Причини за изменение

Необходимост от допълнителни строителни работи, доставки или услуги от първоначалния изпълнител (чл. 72, параграф 1, буква б) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, буква 1, буква б) от Директива 2014/25/ЕС)

Описание на икономическите или техническите причини и на създаденото неудобство или удвояване на цената, възпрепятстващо промяната на изпълнителя:

Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди (чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС)

Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства:

На основание доп. споразумение № ДС-2/05.11.2019 г. към РС № СПОР-2/14.02.18 г. с предмет "Осигуряване на усни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации" и тъй като максималната стойност по договора не е достигната и рамковото споразумение, по условията на което е сключен е удължено, на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП с ДС-12/10.02.2020 г. срокът на дог. Д -15/01.06.2 е удължен до 31.08.2020 г. На основание чл. 116, ал.1, т.7, във връзка с чл. 113, ал.3, т.1 от ЗОП, тъй като максималната стойност на договора не е достигната, се сключва ДС-7/28.08.2020 г. и срокът на договора се удължава до 30.11.20 г. Изменението е несъществено поради следното: не въвежда условия, които биха променили кръга на участниците в сравнение с първоначално избраните, предвид това, че те са ограничени до тези, определени в самите рамкови споразумения; не се променят стойността, предмета или обема на

договора и не се въвеждат нови условия по изпълнението му.			
VII.2.3) Увеличение на цената			
Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената)			
Стойност, без да се включва ДДС:	22000	Валута:	BGN
Обща стойност на поръчката след измененията			
Стойност, без да се включва ДДС:	22000	Валута:	BGN

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2 в приложимите случаи